

ROŽ

# DURCH-ZUG PREPIH

sodelujejo/mit: teatr trotamora, Duda Šaj,  
Praprotnice, DJ EaZy, Michael Koschat,  
Hanzi Filipič (Mohorjeva založba)

HR NC  
GR NZ

**Sob/Sa 9. 10. - 17 h**

Farovž Šentjakob / Pfarrhof St. Jakob i.R.

## **IZDIH\_AUSATMEN**

premiera videa / Videopremiere

## **PREPIH\_DURCHZUG**

besedilo Florjan Lipuš / Text Florjan Lipuš



## **PREDSTAVITEV KNJIGE BUCHPRÄSENTATION**

Obmejni boji / Grenzkämpfe  
Michael Koschat, Hanzi Filipič ...

Prosimo za prijavo / Wir bitten um Ihre Anmeldung:

info: +43 680 13 32 112

www.roz.si | info@roz.si

## **IZDIH\_AUSATMEN**

Je animiran film (12 min) na besedilo Nobelove nagrajenke Toni Morrison, v katerem se sprašuje »Kaj pravzaprav mislimo, ko rečemo domovina?«

*Ist ein Animationsfilm (12 min) nach einem Text der amerikanischen Literaturnobelpreisträgerin Toni Morrison zum Thema »Was meinen wir eigentlich, wenn wir Heimat sagen«.*

## **PREPIH\_DURCHZUG**

Leta 1973 je Florjan Lipuš izdal knjigo »Zgodbe o čuših« – zbirko črtic, v katerih poetično in kruto opisuje temačno zgodovino J-Koroške, se groteskno pošali iz kulturnega in političnega ustvarjanja koroških Slovencev in Slovenk, ter »prikazuje na videz neznatne doživljaje, izkušnje, dogodke in pripetljaje.« Hkrati pa so njegova dela vse od tedaj občečloveška in že od nekdaj presegajo ozkost koroških dolin, gora in grap. Lipuš marsikaj samo nakaže in ne izpelje do konca, slutiti pa je, da iztek ne bo srečen. Teatr trotamora se bo na PREPIHU poskusil približati tem Lipuševim zgodbam.

*Florjan Lipuš veröffentlichte 1973 das Buch »Geschichten von den Tschuschen« – eine Sammlung von Kurzgeschichten, in denen er auf poetische und grausame Weise die dunkle Vergangenheit Südkärntens beschreibt; auf groteske Art macht er sich über das kulturelle und politische Schaffen der Kärntner SlowenInnen lustig und beschreibt scheinbar unbedeutende Erlebnisse, Erfahrungen, Ereignisse und Vorkommnisse.*

*Gleichzeitig aber sind seine Werke immer auch allgemeinemenschlich und überwinden die Enge der Kärntner Täler, Berge und Schluchten. Lipuš deutet manches nur an und führt es nicht bis zum Ende aus, doch man ahnt, dass das Ende kein glückliches sein wird. Teatr trotamora versucht sich mit einer Performance diesen Geschichten anzunähern.*

## **OBMEJNI BOJI\_GRENZKÄMPFE**

Šentjakob v Rožu po plebiscitu 1920 / St. Jakob i. R. nach der Volksabstimmung 1920

Prispevek Michaela Koschata je zgodovinski opis poteka bojev za mejo v občini Šentjakob v Rožu, za tiste čase strateško zelo pomembnega ozemlja z železniškim predorom skozi Karavanke. V knjigi so še objavljeni spomini Jozija Koflerja, ponatis zgodbe o Lenki iz knjige Krassimire Dimove »Schneeglöckchenpoträts« in pričevanja Franza Rauterja, ki je vse svoje življenje preživel v Šentjakobu v razklanosti med obema jezikoma in kulturama. Piko na i, pa dajeta pesmi Gustava Januša in Jakoba Wüsterja.

*Die Volksabstimmung 1920 in Kärnten legte die Grenze zwischen den neu entstandenen Staaten Österreich und dem Königreich der Serben, Kroaten und Slowenen auf dem Karawankenhauptkamm fest. Zuvor waren Gebiete in Südkärnten Schauplatz von Kämpfen zwischen österreichischen und jugoslawischen Einheiten. Besonders heftig waren die Gefechte in der Gemeinde St. Jakob im Rosental/Sentjakob v Rožu, wo es um die Kontrolle des strategisch wichtigen Karawankentunnels ging. Anlässlich des 100. Jahrestages der Volksabstimmung setzte sich der Kulturverein »Rož« auf vielfältige Weise mit diesen Ereignissen und deren Folgen auseinander. Ein Teil dieser Auseinandersetzung kann nun im vorliegenden Buch nachgelesen werden.*

Prireditev bo potekala ob upoštevanju veljavnih pravil v povezavi s Covid-19.

*Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der jeweils gültigen Covid-19-Bestimmungen statt.*